

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. BESCHRIJVING

De Semaphor regelt de toegang tot een kantoor of spreekkamer door middel van geluids- en LED-signalisatie. De basisopstelling van de Semaphor bestaat uit:

- een bedrukknop aan de deur, door de bezoeker te bedienen (symbolen en teksten in meerdere talen worden meegeleverd)
- een hoofdbinnenpost met 4 toetsen in de kamer:
 - groen (BINNEN)
 - oranje (WACHTEN)
 - rood (BEZET)
 - N.O.-drukknop met potentiaalvrije contacten (max. 24V~ = 100 mA; kan bv. een zoemer of een elektrisch deurslot bedienen door middel van een relais).

2. WERKING EN GEBRUIK

De basisopstelling van de Semaphor bestaat uit een bedrukknop en een hoofdbinnenpost (beiden afzonderlijk aankoopbaar). De Semaphor werkt op laagspanning 12 V~. Monteer de bedrukknop aan de buitenzijde in de nabijheid van de deur van het kantoor waarvan u de toegang wil regelen. Monteer in een inbouwdoos op een hoogte van 140 tot 150 cm boven het vloeroppervlak. Plaats de hoofdbinnenpost in het betreffende kantoor binnen handbereik. Op de hoofdbinnenpost kan u 1 subbinnenpost koppelen met dezelfde werking als de hoofdbinnenpost (bv. voor toepassingsdirectie en directiesecretariaat of kantoorruimte met 2 burelen). Op de hoofdbinnenpost kan u max. 2 bedrukknoppen aansluiten. De subbinnenpost en de extra bedrukknop kunnen afzonderlijk besteld worden.

Inbouwbedrukknop 101-44500

De bedrukknop is uitgevoerd in witte kunststof met indicatieleds in drie kleuren met duidelijke iconen. De bedrukknopfunctie is gemonteerd in de standaardsockel voor Niko inbouwschakelmateriaal. Deze kan worden afgewerkt met een wit afdekplaatje (niet bijgeleverd).

Op de hoofdbinnenpost kan u max. 2 bedrukknoppen aansluiten. Een extra bedrukknop kan afzonderlijk besteld worden.

Hoofdbinnenpost 004-44600

De hoofdbinnenpost (tafelmodel) is uitgevoerd in zwarte kunststof, met dezelfde duidelijke iconen als de bedrukknop.

Subbinnenpost 004-44610

De subbinnenpost kan enkel worden gebruikt als uitbreiding van een hoofdbinnenpost. De uitvoering is identiek aan deze van de hoofdbinnenpost.

Netvoeding 004-44800

Met de Niko-netvoeding 004-44800 voorziet u de Semaphor van de gepaste voedingsspanning. De laagspanningsuitgang is een cilindrische stekker \varnothing 3,5 mm met de top als +pool. De lengte van de voedingskabel bedraagt 1,85 m. Uitgang 12 V, 300 mA. De laagspanningsstekker wordt ingeplugd aan de achterzijde van de Semaphor.

3. WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE

- De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften.
- Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of supportdienst van Niko. Op de Niko website is altijd de meest recente handleiding van het product terug te vinden.
- Tijdens de installatie moet rekening gehouden worden met (niet-limitatieve lijst):
 - de geldende wetten, normen en reglementen.
 - de stand van de techniek op het moment van de installatie.
 - deze handleiding die alleen algemene bepalingen vermeldt en moet worden gelezen in het kader van elke specifieke installatie.
 - de regels van goed vakmanschap.



Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Indien van toepassing, vind je de EU-verklaring van overeenstemming met betrekking tot dit product op www.niko.eu.

4. NIKO SUPPORT

Heb je twijfel? Of wil je het product omruilen in geval van een eventueel defect? Neem dan contact op met je groothandel of de Niko supportdienst:

- België: +32 3 778 90 80
- Nederland: +31 880 15 96 10

Contactgegevens en meer informatie vind je op www.niko.eu onder de rubriek "Hulp en advies".

5. GARANTIEBEPALINGEN

- De garantietermijn bedraagt vier jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het product door de consument. Als er geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk te informeren over het gebrek aan overeenstemming, en dit uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming heeft de consument enkel recht op een kosteloze herstelling of vervanging van het product, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een defect of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik, een verkeerde bediening, transformatie van het product, onderhoud in strijd met de onderhoudsvoorschriften of een externe oorzaak zoals vocht schade of schade door overspanning.
- De dwingende bepalingen in de nationale wetgeving over de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van consumenten in landen waar Niko rechtstreeks of via zuster- of dochtervenootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.



Dit product mag u niet bij het ongesorteerd afval gooien. Breng uw afgedankt product naar een containerpark of een erkend verzamelpunt. Net als producenten en importeurs speelt ook u een belangrijke rol in de bevordering van sortering, recycling en hergebruik van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om de ophaling en verwerking te kunnen financieren, heft de overheid in bepaalde gevallen een recyclingbijdrage (inbegrepen in de aankoopprijs van dit product).

Veillez lire entièrement le manuel avant l'installation et la mise en service.

1. DESCRIPTION

Le Semaphor règle l'accès à un bureau ou à un cabinet de consultation, à l'aide de signaux sonores et de LED. L'installation de base du Semaphor comprend :

- un bouton-poussoir de sonnerie à la porte, à utiliser par le visiteur (livré avec symboles et textes en plusieurs langues)
- un poste intérieur principal comportant 4 touches, dans la pièce :
 - vert (ENTREZ)
 - orange (ATTENDEZ)
 - rouge (OCCUPÉ)
 - bouton-poussoir NO avec contacts libres de potentiel (max. 24 V~ = 100 mA ; peut, par exemple, commander un ronfleur ou une gâche de porte électrique, à l'aide d'un relais).

2. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

L'installation de base du Semaphor comprend un bouton-poussoir de sonnerie et un poste intérieur principal (les deux peuvent être achetés séparément). Le Semaphor fonctionne sur courant faible 12 V~. Montez le bouton-poussoir de sonnerie à l'extérieur, à proximité de la porte du bureau dont vous souhaitez régler l'accès. Montez-le dans une boîte d'encastrement à une hauteur de 140 à 150 cm au-dessus de la surface du sol. Placez le poste intérieur principal à portée de main, dans le bureau concerné. Vous pouvez raccorder un poste intérieur secondaire au poste intérieur principal ; ce poste intérieur secondaire fonctionne de la même manière que le poste intérieur principal (p.ex. pour une application direction et secrétariat de direction ou pièce comportant 2 bureaux). Vous pouvez raccorder un maximum de 2 boutons-poussoirs de sonnerie au poste intérieur principal. Vous pouvez commander séparément le poste intérieur secondaire et le bouton-poussoir de sonnerie supplémentaire.

Bouton-poussoir de sonnerie à encastrer 101-44500

Le bouton-poussoir de sonnerie est fabriqué en plastique blanc avec des LED d'indication en trois couleurs et des icônes claires. La fonction de bouton-poussoir de sonnerie est montée dans le socle standard pour appareillage électrique à encastrer Niko. Il peut être parachévé à l'aide d'une plaque de recouvrement blanche (non fournie).

Vous pouvez raccorder un maximum de 2 boutons-poussoirs de sonnerie au poste intérieur principal. Vous pouvez commander séparément un bouton-poussoir de sonnerie supplémentaire.

Poste intérieur principal 004-44600

Le poste intérieur principal (modèle de table) est fabriqué en plastique noir, avec les mêmes icônes claires que sur le bouton-poussoir de sonnerie.

Poste intérieur secondaire 004-44610

Le poste intérieur secondaire ne peut être utilisé que comme extension d'un poste intérieur principal. Son exécution est identique à celle du poste intérieur principal.

Alimentation secteur 004-44800

L'alimentation secteur Niko 004-44800 délivre la tension d'alimentation requise au Semaphor. La sortie basse tension est une prise cylindrique \varnothing 3,5 mm dont le sommet constitue le pôle +. Le câble d'alimentation a une longueur de 1,85 m. Sortie 12 V, 300 mA. La fiche basse tension s'enfonce à l'arrière du Semaphor.

3. MISES EN GARDE CONCERNANT L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service support de Niko.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants pendant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, les normes et les réglementations en vigueur.
 - l'état de la technique au moment de l'installation.
 - ce mode d'emploi qui stipule uniquement des dispositions générales et doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique.
 - les règles de l'art.



Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Le cas échéant, vous trouverez la déclaration UE de conformité relative à ce produit sur le site www.niko.eu.

4. SUPPORT DE NIKO

En cas de doute ou si vous voulez échanger le produit en cas de défaut éventuel, veuillez prendre contact avec votre grossiste ou avec le service support de Niko:

- Belgique: +32 3 778 90 80
- France: +33 820 20 66 25

Vous trouverez les coordonnées et de plus amples informations sur le site www.niko.eu, sous la rubrique "Aide et conseils".

5. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Le délai de garantie est de quatre ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur est considérée comme la date de livraison. En l'absence de facture, la date de fabrication est valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout défaut de conformité, dans un délai maximum de deux mois après constatation.
- En cas de défaut de conformité, le consommateur peut uniquement prétendre à la réparation gratuite ou au remplacement gratuit du produit, selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable d'un défaut ou de dégâts résultant d'une installation fautive, d'une utilisation impropre ou négligente, d'une commande erronée, d'une transformation du produit, d'un entretien contraire aux consignes d'entretien ou d'une cause externe telle que de l'humidité ou une surtension.
- Les dispositions contraignantes de la législation nationale ayant trait à la vente de biens de consommation et à la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par l'intermédiaire d'entreprises sœurs, de filiales, de succursales, de distributeurs, d'agents ou de représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.



Ce produit ne peut pas être jeté avec les déchets non triés. Apportez vos équipements obsolètes électriques et électroniques à un point de collecte agréé. Tout comme les producteurs et importateurs, vous jouez un rôle important dans le triage, le recyclage et la réutilisation des appareils électriques et électroniques. Afin de pouvoir financer la collecte et le traitement écologique, les autorités imposent dans certains cas une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).



EMBALLAGES
CARTONS ET PAPIER
À TRIER

Handbuch vor Montage und Inbetriebnahme vollständig durchlesen.

1. BESCHREIBUNG

Der Semaphor regelt den Zugang zu einem Büro oder Sprechzimmer mithilfe einer Geräusch- oder LED-Signalisierung. Die Grundaufstellung des Semaphors besteht aus:

- einem Klingeltaster an der Tür, zu bedienen durch den Besucher (Symbole und Texte in mehreren Sprachen werden mitgeliefert)
- einer Hauptinnensprechstelle mit 4 Tasten im Zimmer:
 - grün (HEREIN)
 - orange (WARTEN)
 - rot (BESETZT)
 - Schließerdrukktaster mit potentialfreien Kontakten (max. 24 V~ = 100mA; kann z. B. einen Summer oder ein elektrisches Türschloss über ein Relais bedienen).

2. FUNKTIONSWEISE UND BETRIEB

Die Grundaufstellung des Semaphors besteht aus einem Klingeltaster und einer Hauptinnensprechstelle (beide separate erhältlich). Der Semaphor funktioniert auf Niederspannung 12 V~. Montieren Sie den Klingeltaster an der Außenseite in der Nähe des Büros, dessen Zugang Sie regeln möchten. Montieren Sie diesen in einer Unterputzdose auf einer Höhe von 140 bis 150 cm oberhalb des Fußbodens. Bringen Sie die Hauptinnensprechstelle im betreffenden Büro in Reichweite. An der Hauptinnensprechstelle können Sie eine Nebeninnensprechstelle mit derselben Funktion wie die Hauptinnensprechstelle (z. B. für Anwendung Direktion und Direktionssekretariat oder Büroraum mit 2 separaten Räumen). An die Hauptinnensprechstelle können Sie maximal 2 Klingeltaster anschließen. Die Nebeninnensprechstelle und der zusätzliche Klingeltaster können separat bestellt werden.

Einbaulingeltaster 101-44500

Der Klingeltaster besteht aus weißem Kunststoff mit Anzeige-LEDs in drei Farben mit deutlichen Symbolen. Die Klingeltasterfunktion ist im Standardsockel für Niko-Einbauschaltermaterial montiert. Diese kann mit einer weißen Blende ausgestattet werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

An die Hauptinnensprechstelle können Sie maximal 2 Klingeltaster anschließen. Ein zusätzlicher Klingeltaster kann separat bestellt werden.

Hauptinnensprechstelle 004-44600

Die Hauptinnensprechstelle (Tischmodell) besteht aus schwarzem Kunststoff, mit denselben deutlichen Symbolen wie am Klingeltaster.

Nebeninnensprechstelle 004-44610

Die Nebeninnensprechstelle kann ausschließlich als Erweiterung der Hauptinnensprechstelle verwendet werden. Die Ausführung ist mit der Hauptinnensprechstelle identisch.

Netzteil 004-44800

Mit dem Niko-Netzteil 004-44800 versorgen Sie den Semaphor mit der richtigen Versorgungsspannung. Der Niederspannungsausgang ist ein zylindrischer Stecker \varnothing 3,5mm mit einer Spitze als Pluspol. Die Länge des Netzkabels beträgt 1,85 m. Ausgang 12 V, 300 mA. Der Niederspannungsstecker wird an der Rückseite des Semaphor eingesteckt.

3. WARNHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

- Die Installation darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Internetseiten von Niko oder über den Kundendienst von Niko.
- Beachten und berücksichtigen Sie bei der Installation unter anderem folgende Punkte:
 - die gültigen Gesetze, Normen und Richtlinien.
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
 - die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen, wobei diese Gebrauchsanleitung nur allgemein gültige Bestimmungen enthält, die für jede Anlage spezifisch angewendet werden müssen.
 - die allgemein anerkannten Regeln fachmännischer Arbeit.



Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Die für dieses Produkt zutreffende EU-Konformitätserklärung erhalten Sie gegebenenfalls unter www.niko.eu.

4. NIKO UNTERSTÜTZUNG

Bei Zweifel oder falls Sie bei einem eventuellen Defekt des Produkts noch Fragen bezüglich des Umtausches haben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit dem Kundendienst von Niko (Belgien: +32 3 778 90 80) oder wenden Sie sich an Ihren Großhändler. Kontaktdaten und weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter www.niko.eu in der Rubrik "Unterstützung und Beratung".

5. GARANTIEBEDINGUNGEN

- Der Garantiezeitraum beträgt vier Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Endverbraucher. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endverbraucher ist verpflichtet, Niko schriftlich über einen Produktmangel innerhalb von zwei Monaten nach dessen Feststellung zu informieren.
- Im Falle eines Mangels hat der Endverbraucher nur Recht auf kostenlose Reparatur oder Ersatz des Produkts. Eine Entscheidung darüber obliegt allein Niko.
- Niko ist nicht für Mängel oder Schäden verantwortlich, die durch fehlerhafte Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Bedienung, Anpassen/Ändern des Produktes, infolge von unsachgemäßer Wartung entgegen den Wartungsvorschriften oder die sich aus äußeren Umständen, wie beispielsweise infolge Feuchtigkeit oder Überspannung, ergeben.
- Zwingende Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und zum Verbraucherschutz haben vor den obigen Bestimmungen Vorrang in den Ländern, in denen Niko direkt oder über seine Neben- oder Tochtergesellschaften, Filialen, Vertriebsstellen, Agenten oder über feste Vertreter verkauft.



Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Haus- bzw. Restmüll entsorgt werden. Das zu entsorgende Gerät muss zu einer Mülldeponie oder einer Sondermüllsammelstelle gebracht werden. Neben den Herstellern und Importeuren haben auch Sie als Verbraucher eine Verantwortung bei der Mülltrennung, dem Recycling und der Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten die entsorgt werden sollen. Um die Entsorgung und Verarbeitung finanzieren zu können, hat die Regierung in bestimmten Fällen einen Recycling-Beitrag festgelegt, der im Kaufpreis dieses Produktes enthalten ist.

Read the complete manual before carrying out the installation and activating the system.

1. DESCRIPTION

The Semaphor controls the access to an office or waiting room via sound and LED signalisation. The basic structure of the Semaphor consists of:

- a bell push button at the door, to be controlled by the visitor (symbols and texts in several languages are included)
- a main internal unit with 4 buttons in the room:
 - green (INSIDE)
 - orange (WAIT)
 - red (BUSY)
 - NO push button with potential-free contacts (max. 24V~ = 100mA; e.g. to control a buzzer or electric door lock by using a relay).

2. OPERATION AND USE

The basic structure of the Semaphor consists of a bell push button and a main internal unit (both to be purchased separately). The Semaphor operates at low voltage 12V~. Mount the bell push button on the outside, close to the door of the office of which you want to control the access. Mount in a flush-mounting box at a height of 140 to 150 cm above the surface of the floor. Place the main internal unit within arm's reach inside the office. One sub internal unit, which can operate in the same way as the main internal unit, can be connected to the main internal unit (e.g. to be used in management and management secretariat office or office space with 2 desks). A maximum of two bell push buttons can be connected to the main internal unit. The sub internal unit and the additional bell push button can be ordered separately.

Flush-mounting bell push button 101-44500

The bell push button is made of white plastic with indication LEDs in three colours with clear symbols. The bell push button function is mounted in the standard base for Niko flush-mounting switching material. It can be finished with a white flush surround plate (not included).

A maximum of two bell push buttons can be connected to the main internal unit. An additional bell push button can be ordered separately.

Main internal unit 004-44600

The main internal unit (desk model) is made of black plastic, with the same clear symbols as the bell push button.

Sub internal unit 004-44610

The sub internal unit can only be used as an extension of the main internal unit. The operation is identical to the main internal unit.

Mains supply 004-44800

Via the Niko Mains supply 004-44800, the Semaphor is provided with the right power supply voltage. The low voltage output is a \varnothing 3.5 mm cylindrical plug with a + pole top. The length of the power supply cable is 1.85 m. Output 12V, 300mA. The low voltage plug is plugged into the back of the Semaphor.

3. WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- The installation should be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual should be presented to the user. It should be included in the electrical installation file, and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the Niko support service.
- During installation, the following should be taken into account (non-exhaustive list):
 - the statutory laws, standards and regulations.
 - the technology currently available at the time of installation.
 - this user manual, which only states general regulations and should therefore be read within the scope of each specific installation.
 - the rules of proper workmanship.



This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. If applicable, you can find the EU declaration of conformity regarding this product at www.niko.eu.

4. NIKO SUPPORT

In case of doubt or for the specific exchange procedure in case of a possible defect, contact the Niko support service in Belgium at +32 3 778 90 80 or your wholesaler/installer. Contact details and more information can be found at www.niko.eu under the "Help and advice" section.

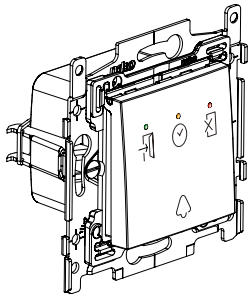
5. GUARANTEE PROVISIONS

- The period of guarantee is four years from the date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the non-conformity, within two months after stating the defect.
- In case of a non-conformity, the consumer only has the right to a product repair or replacement free of charge, which shall be decided by Niko.
- Niko shall not be held liable for a defect or damage resulting from incorrect installation, improper or careless use, incorrect operation, transformation of the product, maintenance that does not adhere to the maintenance instructions or an external cause, such as damage due to moisture or overvoltage.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sale of consumer goods and the protection of the consumer in the countries where Niko sells, directly or via sister companies, subsidiaries, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the above-mentioned rules and regulations.



Do not dump this product with the unsorted waste. Bring it to a recognised waste collection point. Together with producers and importers, you have an important role to play in the advancement of sorting, recycling and reusing discarded electrical and electronic appliances. In order to finance the waste collection and processing, the government levies a recycling contribution in some cases (included in the purchase price of this product).

Voor aanzicht Semaphor
Vue avant du Semaphor
Vorderansicht Semaphor
Front view Semaphor



1. Mogelijkheid A

1. De bezoeker drukt op de beldrukknoop.
2. U hoort een geluidssignaal aan de binnenpost.
3. U drukt op de groene toets.
De groene LED licht op.
De bezoeker hoort een zoemer en mag binnenkomen.

Possibilité A

1. Le visiteur appuie sur le bouton d'appel.
2. Le poste intérieur émet un signal sonore.
3. Vous appuyez sur la touche verte.
La LED verte s'allume.
Le visiteur entend un signal sonore l'invitant à entrer.

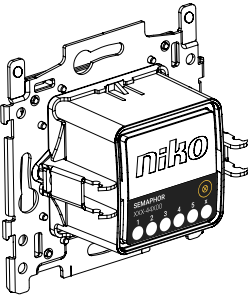
Möglichkeit A

1. Der Besucher betätigt den Ruftaster.
2. Sie hören ein Rufzeichen an der Innenstation.
3. Sie drücken auf den grünen Taster.
Die grüne LED leuchtet.
Der Besucher hört einen Summer und darf eintreten.

Possibility A

1. The visitor presses the bell push button.
2. You hear a sound signal at the internal unit.
3. You press the green key.
The green LED lights.
The visitor hears a buzzer and can come in.

Achteraanzicht Semaphor
Vue arrière du Semaphor
Rückansicht Semaphor
Back view Semaphor



Mogelijkheid B

1. De bezoeker drukt op de beldrukknoop.
2. U hoort een geluidssignaal aan de binnenpost.
3. U drukt op de oranje toets.
De oranje LED licht op. De bezoeker moet wachten.
4. Drukt u nadien op de groene toets, dan dooft de oranje LED. De groene LED licht op, de bezoeker hoort een zoemer en mag binnenkomen (zie mogelijkheid A).

Possibilité B

1. Le visiteur appuie sur le bouton d'appel.
2. Le poste intérieur émet un signal sonore.
3. Vous appuyez sur la touche orange.
La LED orange s'allume. Le visiteur doit attendre.
4. Si vous appuyez ensuite sur la touche verte, la LED orange s'éteindra. La LED verte s'allume, le visiteur entend un signal sonore l'invitant à entrer (voir possibilité A).

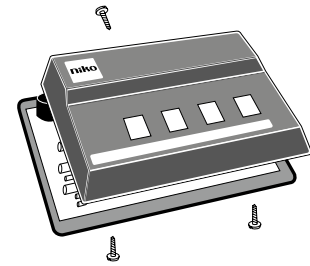
Möglichkeit B

1. Der Besucher betätigt den Ruftaster.
2. Sie hören ein Rufzeichen an der Innenstation.
3. Sie drücken auf den orangen Taster.
Die orange LED leuchtet. Der Besucher soll warten.
4. Drücken Sie dannach auf den grünen Taster, so erlischt die orange LED. Die grüne LED leuchtet, der Besucher hört einen Summer und darf eintreten (siehe Möglichkeit A).

Possibility B

1. The visitor presses the bell push button.
2. You hear a sound signal at the internal unit.
3. You press the orange key.
The orange LED lights. The visitor has to wait.
4. If you then press the green key, the orange LED goes out. The green LED lights, the visitor hears a buzzer and can come in (see possibility A).

Deksel binnenpost afnemen
Démontage du couvercle du poste intérieur
Deckel der Innenstation abnehmen
Removing cover of internal unit



Mogelijkheid C

1. De bezoeker drukt op de beldrukknoop.
2. U hoort een geluidssignaal aan de binnenpost.
3. U drukt op de rode toets.
De rode LED licht op. De bezoeker mag niet binnen.
4. Als de rode LED oplicht, wordt het geluidssignaal aan de binnenpost(en) geblokkeerd. Drukken op de beldrukknoop blijft dan zonder gevolg. Het geluidssignaal blijft geblokkeerd tot u op de groene of oranje toets drukt. Vervolgens kan u kiezen tussen mogelijkheid A of B.

Possibilité C

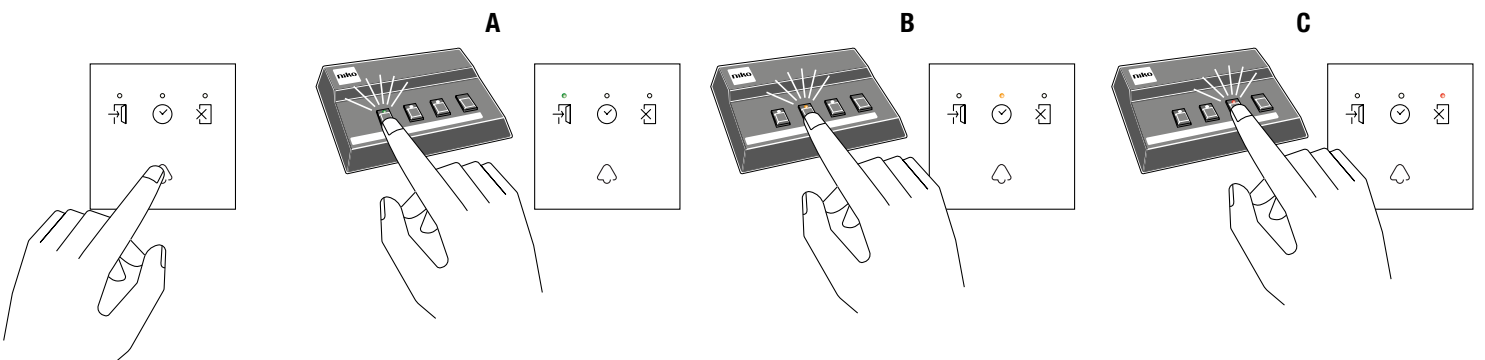
1. Le visiteur appuie sur le bouton d'appel.
2. Le poste intérieur émet un signal sonore.
3. Vous appuyez sur la touche rouge. La LED rouge s'allume. L'accès du local est interdit au visiteur.
4. L'apparition de la LED rouge met le signal sonore du poste intérieur hors circuit, donc appuyer sur le bouton d'appel reste sans effet. Cette situation dure jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche verte ou orange et que le cycle recommence comme décrit dans la possibilité A ou B.

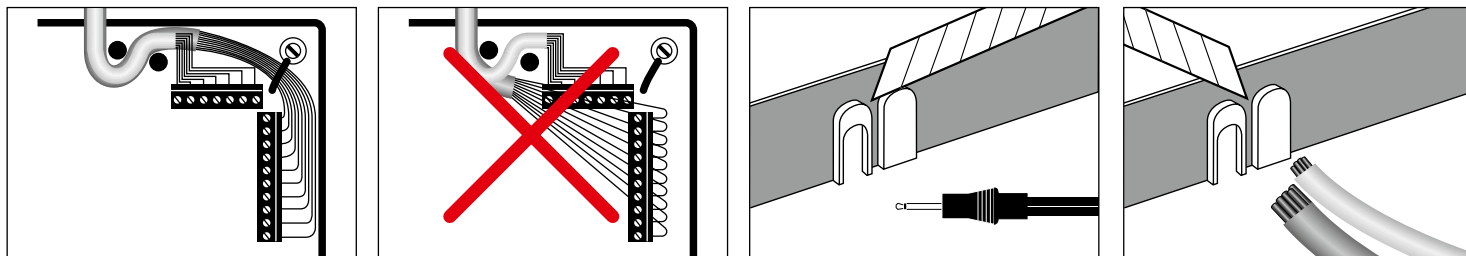
Möglichkeit C

1. Der Besucher betätigt den Ruftaster.
2. Sie hören ein Rufzeichen an der Innenstation.
3. Sie drücken auf den roten Taster.
Die rote LED leuchtet. Der Besucher darf nicht eintreten.
4. Wenn die rote LED leuchtet, wird das Rufsignal der Innenstation(en) gesperrt. Erneutes Drücken des Ruftaster wird nicht signalisiert. Das Rufsignal bleibt so lange gesperrt bis Sie auf den grünen oder orangen Taster drücken. Dann können Sie Möglichkeit A oder B wählen.

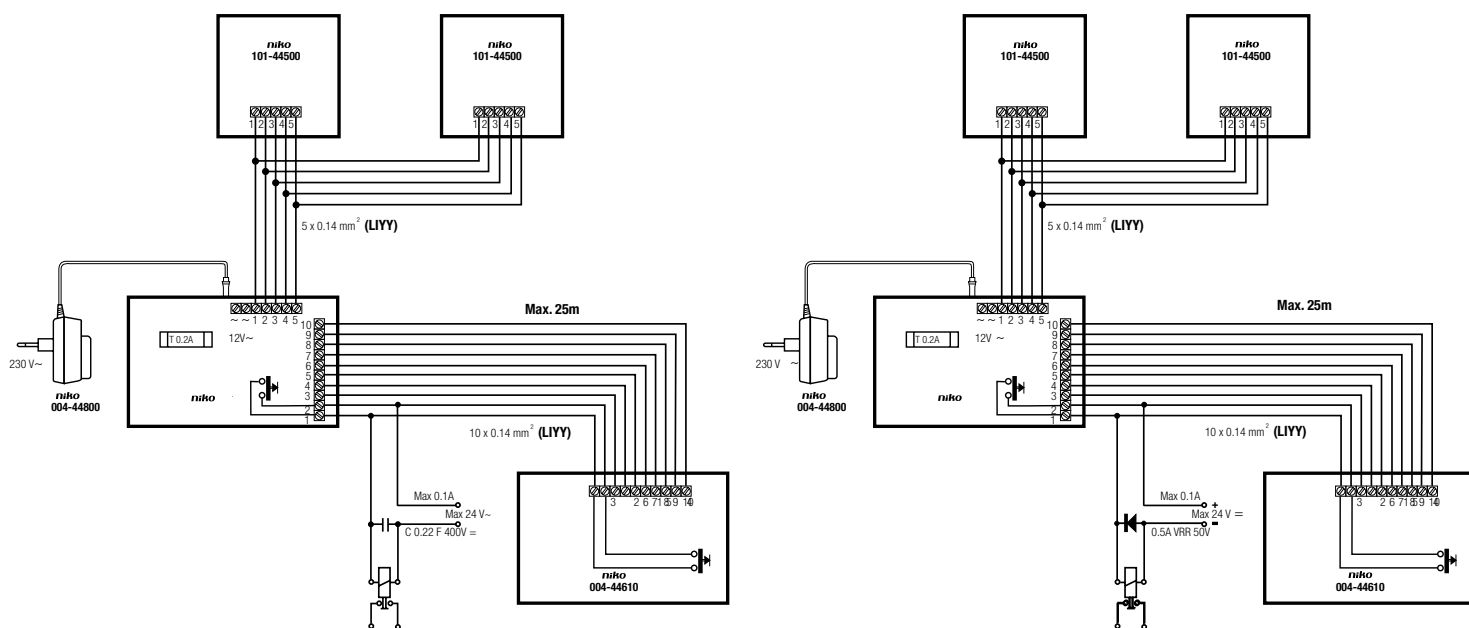
Possibility C

1. The visitor presses the bell push button.
2. You hear a sound signal at the internal unit.
3. You press the red key.
The red LED lights. The visitor cannot come in.
4. If the red LED lights, the sound signals at the internal unit(s) are blocked. Pressing the bell push button then has no effect. The sound signal is blocked until you press the green or orange key. Subsequently, you can choose possibility A or B.





Aansluitschema Semaphor met Niko-netvoeding 004-44800
Schéma de raccordement du Sémaphor avec alimentation secteur Niko 004-44800
Schaltbild zum Semaphoranschluss mit dem Niko Netzteil 004-44800
Wiring diagram Semaphor with Niko mains supply 004-44800



Aansluitschema Semaphor met transformator
Schéma de raccordement du Sémaphor avec transformateur
Schaltbild zum Semaphoranschluss mit separatem Netztransformator
Wiring diagram Semaphor with transformer

